

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

28 FEBRUARI 1975.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

1. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 1 219 843 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

Art. 2.

Ten belope van 18 500 000 frank voor de ordonnancementen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

Art. 3.

Ten belope van 21 239 318 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

6-XVI (1974-1975):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendementen.

Handelingen van de Senaat:

25, 26 en 27 februari 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-XVI (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

28 FÉVRIER 1975.

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Travaux publics
de l'année budgétaire 1974.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

1. — Crédits supplémentaires.

Article 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 1 219 843 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 18 500 000 francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de

⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

6-XVI (1974-1975):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendements.

Annales du Sénat:

25, 26 et 27 février 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-XVI (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

jaren, worden op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

Art. 4.

Ten belope van 2 454 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden voor de begroting van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » van het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welk omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

II. — Verminderingen.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾, worden verminderd met 552 855 000 frank.

Art. 6.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾, worden verminderd met 206 000 000 frank wat de ordonnanceringen aangaat.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 7.

De Minister van Openbare Werken wordt ontslagen van de terugvordering, ten laste van de heer B., van het bedrag van de vergoedingen bepaald door de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, alsmede van het bedrag van de als voorschot toegekende wedde, gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid, bij toepassing van artikel 17 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen. Deze bedragen zijn of zullen toegekend worden door de Belgische Staat ingevolge het ongeval op de weg van het werk, op 1 april 1969 overkomen aan de heer B., personeelslid van het Ministerie van Openbare Werken.

Art. 8.

De Minister van Openbare Werken wordt ontheven van de terugvordering van de aan sommige personeelsleden sedert 1 januari 1970 onrechtmatig betaalde wedden uit hoofde van tussen 1 januari 1974 en 31 december 1974 genomen beslissingen inzake terbeschikkingstelling wegens ziekte.

Art. 9.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen van de heer Colon, André, werkopzichter bij de directie van de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening te Namen, de sommen terug te vorderen die van 1 mei 1969 tot 31 december 1973 ten onrechte aan deze ambtenaar zijn uitbetaald.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-XVI (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 21 239 318 francs.

Art. 4.

Il est ouvert pour être rattachés au budget de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 2 454 000 francs.

II. — Réductions.

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 552 855 000 francs.

Art. 6.

Les crédits inscrits au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 206 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. — Dispositions diverses.

Art. 7.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de la récupération, à la charge de Monsieur B., du montant des indemnités prévues par la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et de maladies professionnelles dans le secteur public, ainsi que du montant du traitement alloué à titre d'avance pendant la période d'incapacité temporaire en application de l'article 17 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés aux agents des administrations de l'Etat. Lesdits montants sont ou seront alloués par l'Etat belge à la suite de l'accident sur le chemin du travail, survenu le 1^{er} avril 1969 à Monsieur B., agent du Ministère des Travaux publics.

Art. 8.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de récupérer à charge de certains agents les traitements liquidés indûment à leur profit depuis le 1^{er} janvier 1970 du fait de décisions de mises en disponibilité pour cause de maladie prises entre le 1^{er} janvier 1974 et le 31 décembre 1974.

Art. 9.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de récupérer à charge de M. Colon, André, surveillant de travaux à la direction de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire à Namur, les sommes indûment liquidées à son profit du 1^{er} mai 1969 au 31 décembre 1973.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-XVI (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

Art. 10.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen, van de heer Nackaerts, Felix, bode-kamerbewaarder, de sommen terug te vorderen die van 1 juni 1968 tot 31 oktober 1974 ten onrechte aan deze beambte zijn uitbetaald.

Art. 11.

De Minister van Openbare Werken wordt ontheven van de verplichting tot terugvordering, ten laste van de eerste architecten en eerste technische ingenieurs, van de als wedde ten onrechte uitgekeerde sommen, welke door het Rekenhof worden betwist.

Art. 12.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 13.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 februari 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 10.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de réclamer à M. Nackaerts, Felix, messenger-huissier, les sommes qui, du 1^{er} juin 1968 au 31 octobre 1974, ont été payées indûment à cet agent.

Art. 11.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de récupérer à charge des architectes principaux et ingénieurs techniciens principaux les sommes indûment liquidées au titre de traitements et contestées par la Cour des Comptes.

Art. 12.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 13.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 février 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. JORISSEN.

A. BOGAERTS.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie IV.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
(Waals landsgedeelte).

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (blz. 8).

In de kolom « Bijkredieten vroegere jaren » wordt het krediet van

« 455 000 frank »

verhoogd tot

« 674 000 frank ».

(Vermeerdering met 219 000 frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section IV.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Aménagement du Territoire et au Logement
(région wallonne).

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (p. 9).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires années antérieures », le crédit de

« 455 000 francs »

est porté à

« 674 000 francs ».

(Augmentation de 219 000 francs.)

Sectie VIII.

Financiering van bijzondere werken.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 43.01. — Subsidies als Staatstussenkomst in de interestlasten (blz. 16).

1. — De tekst van dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) ».*

2. — In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt het bedrag

« 4 000 000 frank »

verhoogd tot

« 134 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 130 000 000 frank.)

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :

2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben (blz. 20).

In de kolom « Verminderingen » wordt het ordonnanceskrediet van

« 53 000 000 frank »

verminderd tot

« 36 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 17 000 000 frank.)

Section VIII.

Financement de travaux spéciaux.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 43.01. — Subventions à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts (p. 17).

1. — Le texte de l'intitulé est modifié comme suit :

« Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement des travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ».*

2. — Dans la colonne « Crédits supplémentaires années antérieures », le montant de

« 4 000 000 de francs »

est porté à

« 134 000 000 de francs. »

(Augmentation de 130 000 000 de francs.)

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne :

2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes (p. 21).

Dans la colonne « Réductions », le crédit d'ordonnement de

« 53 000 000 de francs »

est ramené à

« 36 000 000 de francs ».

(Augmentation de 17 000 000 de francs.)